



NASS- UND TROCKENSAUGER / WET & DRY VACUUM CLEANER / ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES PNTS 1400 H4

(DE) (AT) (CH)

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES

Traduction des instructions d'origine

(PL)

ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

WET & DRY VACUUM CLEANER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

NAT- EN DROOGZUIGER

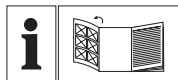
Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing

(CZ)

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Překlad originálního provozního návodu

IAN 322475_1901



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

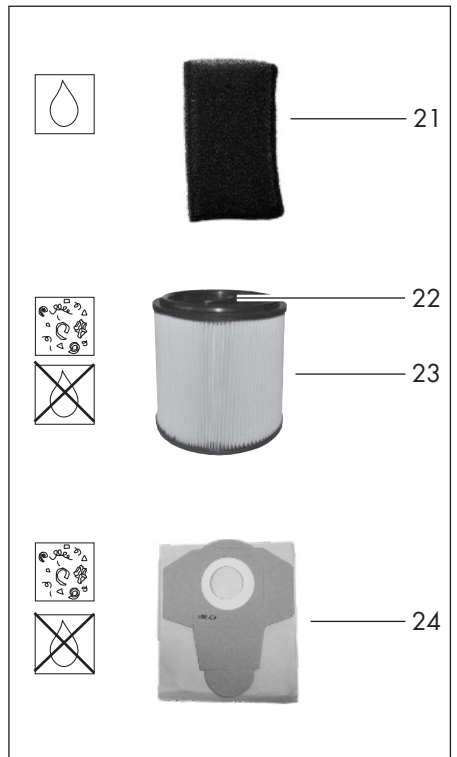
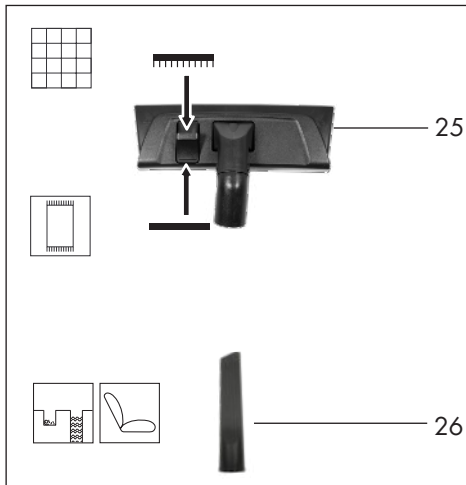
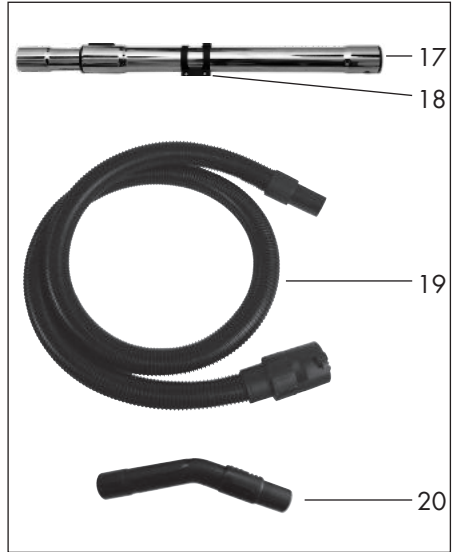
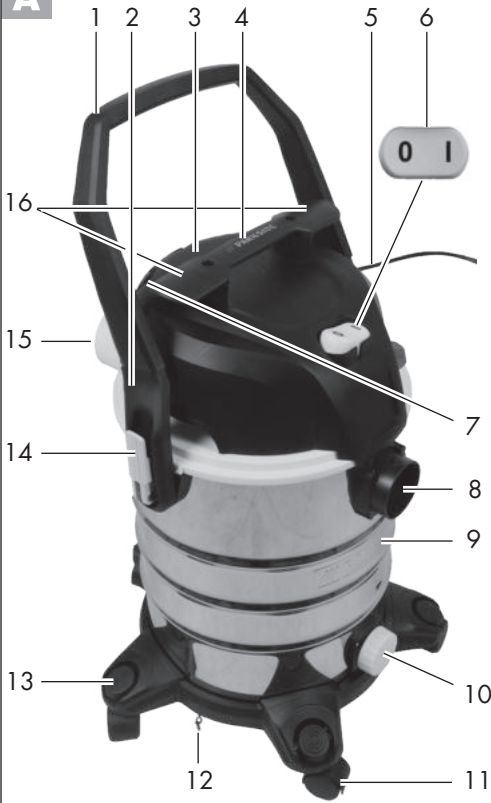
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	58
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	72
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	85

A

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Bildzeichen zum Einsatz von	
Düsen und Filtern	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen in der Anleitung.....	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Zusammenbau	9
Bedienung	9
Ein-/Ausschalten	9
Trockensaugen	10
Nass-Saugen	11
Blasfunktion.....	11
Filter-Reinigungs-Taste.....	11
Reinigung/Wartung	11
Gerät reinigen	12
Wartung	12
Aufbewahrung	12
Entsorgung/Umweltschutz	12
Ersatzteile/Zubehör	13
Fehlersuche	15
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	17
Importeur	17
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	98
Explosionszeichnung	105

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.

Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 14).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Tragegriff
- 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Faltenfilter mit Verschlussdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 Bügelgriff
 - 2 Bügelgriff-Holme
 - 3 Motorkopf
 - 4 Tragegriff
 - 5 Netzanschlussleitung
 - 6 Ein-/Ausschalter
 - 7 3 Zubehöraufnahmen Motorkopf
 - 8 Anschluss Saugen, Saugstutzen
 - 9 Edelstahlbehälter
 - 10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
 - 11 5 Lenkrollen
 - 12 Antistatik-Kette
 - 13 5 Zubehöraufnahmen Lenkrollen
 - 14 Feststellhebel
 - 15 Anschluss Blasen
 - 16 2 Kabelhalterungen am Tragegriff



Zubehör

- 17 Teleskop-Saugrohr
- 18 Saugrohrhalter
- 19 Saugschlauch
- 20 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

- 21 Schaumstofffilter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
- 22 Verschlusssteller
- 23 Faltenfilter zum Trockensaugen
- 24 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 25 Umschaltbare Bodendüse
 zum Saugen von Teppichen
 zum Saugen von glatten Flächen
- 26 Fugendüse

- C** 27 Filterkorb

- D** 28 Filter-Reinigung-Taste

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen ermöglichen eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaskfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass- und Trockensauger PNTS 1400 H4

Bemessungsspannung U	220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme P (Anschlussleistung).....	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IPX4
Saugleistung.....	17 kPa
..... (170 mbar);	2,2 m ³ /min
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto)	ca. 23 l
Nutzbares Behältervolumen	ca. 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)....	ca. 6,4 kg

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Taste für Filter-Reinigungssystem



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll



Nur für kalte Asche*!
Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere

nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blo-

- ckierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
- nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und emp-

fohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Zusammenbau




Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (A 23) bereits montiert.

1. Setzen Sie die 5 Lenkrollen (11) auf die Aufnahmen am Edelstahlbehälter (9) auf.
2. Schieben Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben (1a) fest.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf.
4. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln (14) arretieren. Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.
Die Feststellhebel müssen so angezogen sein, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann.
Die Spannung können Sie einstellen durch Drehen der Feststellhebel:

- Spannen: im Uhrzeigersinn drehen
 - Lockern: gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Setzen Sie den Tragegriff (4) auf den Motorkopf (3) auf und schrauben Sie ihn mit 2 Kreuzschlitzschrauben (4a) fest.
 6. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (19) an.
 - Montieren Sie den Handgriff (20).
 - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (17). (Schieber am Teleskop-Saugrohr in Richtung  drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte Düse (25/26).

Saugen Sie nie ohne Filter!



Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause: Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (17) zusammen und stecken Sie den Saugrohrhalter (18) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 19) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.



Saugen Sie nie ohne Filter! Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“.

C Trockensaugen

i Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (23) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (23) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf.

i Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (23) nicht spontan am Motorkopf (3) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (22) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (22) den Faltenfilter (23) freigibt. Sie können den Faltenfilter (23) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (3) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (23) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (22) im Uhrzeigersinn:

 Verschlusssteller verriegeln

 Verschlusssteller entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

i Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (23).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (24) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (24) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

i Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 21) auf den Filterkorb (D 27) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgende Filterkombination:

1. Faltenfilter (23)
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (24) verwendet wird.

D Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstofffilter (21) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf:
Um das Einreißen des Schaumstofffilters (21) zu vermeiden,
 - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 19) am Handgriff (A 20) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Edelstahlbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und entleeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (19) an den Anschluss Blasen (15) am Motorkopf (3) an.

Filter-Reinigungs-Taste



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein und schalten Sie das Gerät ein.

Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste (D 28) eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches mit der Hand.
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (D 28).

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:
 - Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Edelstahlbehälter zurück.



Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (14). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (A 21) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 23) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 24) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Trockenfilter (Textilfilterbeutel) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Aufbewahrung



1. Wickeln Sie die Netzanschlusleitung (5) um den Tragegriff (4).
2. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (17) und der Düsen (25/26) dienen die Zubehöraufnahmen (7/13).
3. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.









Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.




Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 17).
 Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	3	Bügelgriff		91104182
A 14	4	Feststellhebel, links L		91104183
	5	Feststellhebel, rechts R		91104184
A 3/4	1+2	Motorkopf incl. Tragegriff		72080217
A 9	6	Edelstahlbehälter		91105501
A 10	7	Schraubdeckel		91104186
A 11	9	Lenkrollen		91105502
A 12	10	Antistatik-Kette		91105503
A 17	15	Teleskopsaugrohr		91104187
A 19	11	Saugschlauch		91105504
A 20	13	Handgriff mit Luftregulierung		91104782
A 21	18	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		91105506
A 23/22	16	Faltenfilter und Verschlusssteller	 	91105505
A 24	17	Papierfilterbeutel, 30 l, 5er Pack		30250133
A 25	12	Umschaltbare Bodendüse	 	72800214
A 26	14	Fugendüse	 	91099005

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Netzstecker, Leitung und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 19) oder Düsen (A 25/26) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Teleskop-Saugrohr (A 17) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 21/23/24) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 21/23/24) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 322475_1901) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 322475_1901

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 322475_1901

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 322475_1901

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction	18
Application	18
General Description.....	19
Delivery contents.....	19
Overview.....	19
Pictograms regarding the use of nozzles and filters	20
Description of operation.....	20
Technical Data.....	20
Safety Information	20
Symbols used in the instructions	21
Graphical symbols on the device	21
General notes on safety	21
Assembly.....	23
Operation	23
Switching on/off.....	23
Dry vacuuming	23
Wet vacuuming	24
Blow function.....	25
Filter cleaning button	25
Cleaning/Maintenance	25
Cleaning the device	25
Maintenance	26
Storage.....	26
Spare Parts/Accessories	26
Disposal/Environmental	
Protection	27
Trouble Shooting	28
Guarantee	29
Repair Service.....	30
Service-Center	30
Importer	30
Translation of the original EC declaration of conformity	99
Exploded Drawing	105

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

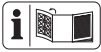
Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Delivery contents

Unpack the equipment and check that it is complete.

The equipment is supplied with the motor head on (see **A** 3). To take off the motor head and remove the accessories, release the locking lever (**A** 14).

- Motor housing
- Stainless steel container
- Bow handle
- Carry handle
- 5 steering castors with accessory holders
- Telescopic suction pipe
- Suction hose
- Handle with air regulation
- Foam filter
- Fluted filter with filter cover (already mounted)
- Paper filter bag
- Switchable household nozzle
- Crevice nozzle
- 4 cross-head screws
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material in a proper manner.

Overview



Housing

- 1 Bow handle
- 2 Bow handle tie bars
- 3 Motor housing
- 4 Carry handle
- 5 Mains lead
- 6 On/off switch
- 7 3 accessory holders at motor housing
- 8 Suction connection
- 9 Stainless steel container
- 10 Drainage outlet
- 11 5 steering castors
- 12 Anti-static chain
- 13 5 accessory holders at steering castors
- 14 Locking lever
- 15 Blow connection
- 16 2 cable mounts in the handle


Accessories

- 17 Telescopic suction pipe
- 18 Vacuum tube holder
- 19 Suction hose
- 20 Handle with air regulation

Filter

- 21 Foam filter for wet vacuuming
- 22 Cover plate
- 23 Fluted filter for dry vacuuming
- 24 Paper filter bag for vacuuming both large dirt particles

Nozzles

- 25 Switchable household nozzle for vacuuming carpets
-  for vacuuming smooth surfaces
- 26 Crevice nozzle



- 27 Filter basket



- 28 Filter cleaning button

Pictograms regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.



Specific nozzle to clean the car.



Filter to absorb liquids.



Filter not suitable to absorb liquids.



Filter to absorb dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to absorb fine dust e.g. stone dust or wood dust.

Description of operation

The equipment is fitted with a stable stainless steel container to hold liquid and dust. The steering castors allow for maximum mobility of the device. For wet vacuuming, the suction airflow is switched off by a float when the stainless steel container is full. The equipment also has a blow function.

To prevent electrostatic charging during vacuuming, an anti-static chain is fitted on the bottom of the equipment.

The following describes the function of the operating parts.

Technical Data

Wet & dry vacuum

cleanerPNTS 1400 H4

Rated voltage220-240 V~, 50/60 Hz

Rated power input

(Power consumption).....1400 W

Cable length.....4 m

Safety class II

Protection category..... IPX4

Suction force 17 kPa,

..... (170 mbar); 2.2 m³/min

Stainless steel container capacity

(gross) approx. 23 l

useful volume..... approx. 15 l

Weight (incl. all accessories) .. approx. 6.4 kg

Safety Information

- This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Graphical symbols on the device



Protection class II (Double insulation)



Button for filter cleaning system



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste



For cold ash only*!
There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40 °C (104 °F)!

* "Cold ash" is ash that has cooled down for a sufficient amount of time and no longer

contains any embers. This can be determined by combing the ashes with a metal tool before using the device. There will no longer be noticeable heat radiating from the cold ash.

General notes on safety



Caution! When using electrical machines, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not aim the suction hose and nozzle at yourself or others during use, particularly not at the eyes and ears; there is a risk of injury.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in

use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
 - when you are not using the device,
 - transporting it or leaving it unattended;
 - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
 - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
 - when the power or extension cable is damaged; after con-

tact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.

- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use Spare parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see "Spare parts/Accessories"). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of

the machine.

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.


B Assembly



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.



The appliance is supplied with the folded filter (A 23) fitted.

1. Place the 5 steering castors (11) onto the mounts on the stainless steel container (9).
2. Push the bow handle (1) onto the two bow handle tie bars (2) and screw it in place with 2 crosshead bolts (1a).
3. Place the motor head (3) on the stainless steel container (9).
4. Close the stainless steel container by folding up the bow handle and fixing it with the locking levers (14). Several positions are possible for the bow handle. The locking lever must be tightened so that a tensioning with medium force can be carried out. You can set the tension by turning the locking lever:
 - Tighten: turn clockwise
 - Loosen: turn anti-clockwise.
5. Place the carrying handle (4) on the motor head (3) and screw it on tight with 2 crosshead screws (4a).
6. Fit the accessories:
 - Connect the suction hose (19).
 - Fit the handle (20)
 - Fit the telescopic suction pipe (17). (Press the knob on the telescopic suction pipe in the  direction and separate to the desired length).
 - Fit the desired nozzle (25/26).

Never vacuum without a filter!



To store the suction set during breaks, push together the telescopic suction hose (17) and plug the suction pipe holder (18) into the socket on the motor housing (see picture B below).

Operation



Fully unwind the suction hose (A 19) before commencing work.

Switching on/off



Connect the mains plug.



Do not vacuum without a filter! (How to insert the filter is described in the chapters "dry vacuuming" and "wet vacuuming").

Switching On:

On/Off Switch (A 6) In position "1".

Switching Off:

On/Off Switch (A 6) In position "0".

C Dry vacuuming



The appliance is supplied with the folded filter (23) fitted.

Vacuuming with a fluted filter:

1. For dry vacuuming, fit the fluted filter (23) onto the filter basket (27) on the motor head (3)



If the sealing lip of the folded filter (23) does not spontaneously touch the motor head (3), turn the cover plate (22) a little without force until

the inside latch of the cover plate (22) releases the folded filter (23). You can now lightly push the folded filter (23) onto the motor head (3).

2. Lock the folded filter (23) by turning the cover plate slightly (22) in a clockwise direction:



Locking the cover plate



Unlocking the cover plate

Vacuuming with the paper filter bag:

i To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of the brown paper filter bag.

1. Fit the fluted filter (23).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (24) down on the perforation.
3. Completely unfold the paper filter bag (24) and pull it over the internal suction nozzle (8) in the stainless steel container (9). The connector on the suction nozzle must be completely enclosed by the sealing ring on the filter bag opening.

i A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Spare parts/Accessories").

Vacuuming with the dry filter (fabric filter bag, optionally

available):

The anti-tear fabric filter bag, which is optionally available (see "Spare parts/Accessories"), is suitable for vacuuming large dirt particles.

1. Place the foam filter (**A** 21) on the filter basket (**D** 27) (see "Wet Vacuuming").
2. Pull the fabric filter bag over the filter basket.

Vacuuming fine dust:

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust.

We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see "Spare parts/Accessories"):

1. Fluted filter (23).
2. Fine dust filter bag made of fleece (optionally available see "Replacement parts/Accessories"), which is used instead of the paper filter bag (24) included in the scope of delivery.

D Wet vacuuming

1. For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (21) to the filter basket (27) on the motor head (3). To avoid tearing the foam filter (21):
 - Use only a dry filter;
 - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Suctioning up (draining) water: place the suction hose (**A** 19) on the handle

(A 20) into the water tank and suction up the water.

3. Empty the stainless steel container immediately after suction cleaning because it is not designed to store liquids (see „Cleaning/Maintenance“).



Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.



When the container (A 9) is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see “Cleaning/Maintenance“).



If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.



Blow function



Operation without the use of a filter is recommended.

- Connect the suction hose (19) to the connecting blower (15) on the motor head (3).

Filter cleaning button



Insert the mains plug of the device and turn the device on.

If the suction power decreases, you can improve it by pressing the filter cleaning button (D 28).

1. Turn the device on.
2. Close the suction opening of the suc-

tion hose by hand.

3. Press the filter cleaning button (D 28).

Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.



Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the device



Never hose the device down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the stainless steel container (A 9):
 - Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 10). A liquid residue remains in the container.



To remove all residual liquids, fold down the bow handle (1) and take off the motor head (A 3): fix the bow handle with the locking levers (14), hold the stainless steel container (9) with one hand on the bow handle and the other on the bottom of the container and pour out the residual liquid.

- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 21) with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the fluted filter (A 23) and clean it with a paint brush

- or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 24) when full (see "Spare parts/Accessories" for reordering)
- Knock the optional dry filter (fabric bag) out. Where necessary, wash with lukewarm water and soap, and allow to dry.

- G**
1. Wind the mains lead (5) around the handle (4).
 2. The accessory holders (7/13) are used to store the telescopic suction pipe (17) and the nozzles (25/26).
 3. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Maintenance





- The equipment is maintenance free.



Storage

Spare Parts/Accessories




**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 30). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order No.
A 1	3	Bow handle		91104182
A 14	5	locking lever, right R		91104184
	4	locking lever, left L		91104183
A 3/4	1/2	Motor housing + carry handle		72080217
A 9	6	Stainless steel container		91105501
A 10	7	Drainage outlet		91104186
A 11	9	2 steering castors		91105502
A 12	10	Anti-static chain		91105503
A 17	15	Telescopic suction pipe		91104187
A 19	11	Suction hose		91105504
A 20	13	Handle with air regulation		91104782
A 21	18	Foam filter, pack of 3		91105506
A 23/22	16	Fluted filter with filter cover	 	91105505
A 24	17	Paper filter bags, 30 l, pack of 5		30250133

A 25	12	Switchable household nozzle		72800214
A 26	14	Crevice nozzle		91099005

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fine dirt filter bag 30 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250110
Cushion nozzle			72800040
Car nozzle			91096445

Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 6)	Repair by Customer Care
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 19) or jets (A 25/26) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 17) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 9) open	Close container
	Container (A 9) full	Empty container
	Filter (A 21/23/24) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Float in the filter basket (C 27) does not move	Release float
	Float in the filter basket (C 27) faulty	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float in the filter basket (C 27) does not move	Release float
	Float in the filter basket (C 27) faulty	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 21/23/24) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 322475_1901) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 322475_1901

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 322475_1901

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Table des matières

Introduction	31
Fins d'utilisation.....	31
Description générale	32
Volume de la livraison	32
Aperçu	32
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	33
Description du fonctionnement.....	33
Données techniques	33
Consignes de sécurité.....	33
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	34
Consignes générales de sécurité	34
Assemblage	36
Opération	36
Mise en marche/Arrêt	37
Aspiration de poussières	37
Aspiration d'eau	38
Fonction soufflage	38
Touche de nettoyage du filtre	38
Nettoyage/Entretien.....	38
Nettoyer l'appareil	39
Entretien	39
Rangement	39
Élimination et protection de l'environnement.....	39
Pièces de rechange/Accessoires..	40
Dépistage des dysfonctionnement.....	42
Garantie	43
Service Réparations	44
Service-Center	44
Importeur	44
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	100
Vue éclatée	105

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.

Cet appareil est seulement prévu pour usage domestique et pas industriel. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet.

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3).

Pour extraire la tête de moteur et retirer les accessoires, esserrez les leviers de blocage (A 14).

- Tête de moteur
- Conteneur en acier inoxydable
- Poignée en arceau
- Poignée de transport
- 5 roulettes de guidage avec supports amovibles pour accessoires
- Tube d'aspiration télescopique
- Tuyau flexible d'aspiration
- Poignée avec réglage d'air
- Filtre en mousse
- Filtre pliable et couvercle du filtre (déjà monté)
- Sac à poussière en papier
- Suceur combiné
- Suceur plat
- 4 vis à tête cruciforme
- Notice d'utilisation

Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

Aperçu

A Corps de l'appareil

- 1 Poignée en arceau
- 2 2 Barres de poignée en arceau

- 3 Tête de moteur
- 4 Poignée de transport
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Interrupteur de marche/ arrêt
- 7 3 supports amovibles pour accessoires, tête de moteur
- 8 Raccord aspiration
- 9 Conteneur en acier inoxydable
- 10 Bouchon de vidange
- 11 5 roulettes de guidage
- 12 Chaîne antistatique
- 13 5 supports amovibles pour accessoires, roulettes de guidage
- 14 Levier de blocage
- 15 Raccord soufflage
- 16 2 supports de câble sur la poignée de transport



Accessoires

- 17 Tube d'aspiration télescopique
- 18 Support du tuyau d'aspiration
- 19 Tuyau flexible d'aspiration
- 20 Poignée avec réglage d'air

Filtres

- 21 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 22 Plaque de fermeture
- 23 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
- 24 Sac de filtre de papier pour aspirer les souillures grossières

Suceurs

- 25 Suceur combiné
 pour aspirer les moquettes
- 26 Suceur plat
 pour aspirer les surfaces lisses

- C** 27 Panier filtre

- D** 28 Touche de nettoyage du filtre

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et les souillures dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer les souillures sèches au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par exemple la poussière de pierre et celle de bois.

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'un conteneur robuste en acier inoxydable pour la poussière et l'eau. Les roulettes de guidage permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque le conteneur est rempli. De plus, l'appareil possède une fonction de souf-

flerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.

Une chaîne antistatique est montée en dessous de l'appareil pour empêcher toute charge électrostatique pendant l'aspiration. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Données techniques

Aspirateur eau et poussière.....PNTS 1400 H4

Tension d'évaluat

U220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance raccordée P

(puissance connectée) 1400 W

Longueur du câble d'alimentation 4 m

Classe de protection..... II

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration 17 kPA

..... (170 mbar); 2,2 m³/min

Capacité du conteneur (brute) env. 23 l

Volume utile du conteneur env. 15 l

Poids (accessoires inclus)env. 6,4 kg

Consignes de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent

pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Touche du système de nettoyage du filtre



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers



Uniquement pour cendres froides* !

Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F)

* Des „cendres froides“ sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Il est possible de le vérifier en ratissant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes,

en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.

- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :


- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des per-

sonnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des coins pointus.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16 A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un RCD (Residual Current Device) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.

- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
 - N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange/Accessoires»). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
 - Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
 - Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
 - Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.
4. Fermez le conteneur d'acier inoxydable tout en relevant la poignée en arceau et fixez-le avec les leviers de blocage (14). Plusieurs positions de poignée en arceau sont possibles. Les leviers de blocage doivent être serrés de telle manière qu'un serrage de force moyenne suffit.
La tension peut être réglée en tournant les leviers de blocage :
 - serrer : tourner dans le sens horaire
 - desserrer : tourner dans le sens anti-horaire
 5. Posez la poignée de transport (4) sur la tête du moteur (3) et vissez-la avec 2 vis à tête cruciforme (4a).
 6. Montez les accessoires :
 - Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (19) (fermetures à baïonnette).
 - Montez la poignée (20).
 - Montez la tubulure d'admission télescopique (17). (tirez sur le bouton de la tubulure d'admission télescopique dans la direction ) et sur la longueur souhaitées).
 - Montez la buse (25/26)souhaitée.

N'aspirez jamais sans filtre !

B Assemblage



Tirez le câble d'alimentation.
Danger de choc électrique.



Le filtre à plis (A 23) est livré monté.

1. Posez les 5 roulettes de guidage (11) sur les réceptacles équipant la cuve (9) en acier inoxydable.
2. Glissez la poignée en arceau (1) sur les deux barres de poignée en arceau (2) et vissez celle-ci avec 2 vis à tête cruciforme (1a).
3. Placez la tête de moteur (3) sur le conteneur d'acier inoxydable (9).



Pour stocker le système d'aspiration pendant une pause, repliez la tube d'aspiration télescopique (17) et insérez le support du tuyau d'aspiration (18) dans le logement sur le boîtier de moteur (voir petit schéma B).

Opération



Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 19) pour travailler.

Mise en marche/Arrêt



Branchez la fiche d'alimentation.



N'aspirez jamais sans filtre ! (l'utilisation du filtre est décrite dans les chapitres «aspiration de poussières» et «aspiration d'eau»).

Mise en marche de l'aspirateur:

Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „I”.

Arrêt de l'aspirateur :

Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „0”.



Aspiration de poussières



Le filtre à plis (23) est livré monté.

Aspirer avec le filtre à plis :

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (23) sur le panier filtre (27) de la tête de moteur (3).



Si la lèvres d'étanchéité du filtre plissé (23) ne devait pas reposer spontanément sur la tête du moteur (3), tournez un peu et doucement la plaque de fermeture (22) jusqu'à ce que le loquet interne de la plaque de fermeture (22) libère le filtre plissé (23). Vous pouvez maintenant pousser avec une légère pression le filtre plissé (23) sur la tête du moteur (3).

2. Verrouillez le filtre plissé (23) en tournant légèrement la plaque de fermeture (22) dans le sens horaire :



Verrouiller la plaque de fermeture



Déverrouiller la plaque de fermeture

Aspirer avec le sac de filtre en papier :



Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier (brun).

1. Montez le filtre pliable (23).
2. Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (24) dans la perforation en bas.
3. Pliez complètement le sac à poussière en papier (24) et placez celui-ci sur le raccord aspiration (8) se trouvant à l'intérieur du conteneur en acier inoxydable (9). La bague d'étanchéité sur l'ouverture de sac du filtre doit totalement entourer l'embout de la tubulure d'aspiration.



Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir «Pièces de rechange/Accessoires»).

Aspirer avec le filtre à sec (sac filtre textile, disponible en option) :

Le sac filtre textile indéchirable disponible en option (voir « Pièces de rechange/ Accessoires ») sert à aspirer les souillures grossières.

1. Mettez le filtre en matériau mousse (A 21) sur le panier filtre (D 27) (voir « Aspiration d'eau »).
2. Enflez le sac filtre textile sur le panier filtre.

Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») :

1. Filtre à plis (23) ;
2. Sac filtre à poussière fine en non-tissé disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires »), à utiliser à la place du sac à papier filtre (24) livré d'origine.

D Aspiration d'eau

1. Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (21) sur le panier du filtre (27) sur la tête de moteur (3). Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (21),
 - utilisez seulement un filtre en mousse sec;
 - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 19) à la poignée (A 20) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
3. Videz le conteneur en inox immédiatement après l'aspiration, car il n'est pas conçu pour stocker des liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).



**Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.
Risque d'électrocution.**



Si le conteneur en acier inoxydable (A 9) est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur en acier inoxydable (voir « Nettoyage/Entretien »).



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.



Fonction soufflage



Nous recommandons une exploitation sans utilisation d'un filtre.

- Connectez le flexible d'aspiration (19) au raccord du fond (15) de la tête de moteur (3).

Touche de nettoyage du filtre



Branchez la fiche secteur de l'appareil et allumez l'appareil.

En cas de performances d'aspirations plus faibles, vous pouvez obtenir une meilleure performance d'aspiration en activant la touche de nettoyage du filtre (D 28).

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Fermez l'ouverture d'aspiration du tuyau d'aspiration à la main.
3. Appuyez sur la touche de nettoyage du filtre (D 28).

Nettoyage/Entretien



Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz le conteneur (A 9):
 - Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 10). Un reste de liquide demeure dans le conteneur.



Pour éliminer tous les restes de liquide, rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas et retirez la tête de moteur (A 3). Bloquez la poignée en arceau avec les leviers de blocage (14). Maintenez le conteneur d'acier inoxydable (9) avec une main au moyen de la poignée en arceau et avec l'autre main le dessous du conteneur puis laissez s'écouler le reste de liquide.

- Nettoyez le conteneur avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 21) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 23) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 24) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre «Pièces de rechange/Accessoires»).

- Tapez sur le filtre à sec (sac textile) disponible en option pour le nettoyer. Lavez-le s'il y a lieu dans de l'eau tiède avec du savon puis laissez-le sécher.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Rangement



- Enroulez le câble d'alimentation (5) autour de la poignée (4).
- Les supports pour accessoires (7/13) servent au stockage du tuyau d'aspiration télescopique (17) et des suceurs (25/26).
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.






Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.




Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 44). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1	3	Poignée en arceau		91104182
A 14	4	droite R		91104184
	5	gauche L		91104183
A 3/4	1/2	Tête de moteur + poignée de transport		72080217
A 9	6	Conteneur en acier inoxydable		91105501
A 10	7	Bouchon de vidange		91104186
A 11	9	2 roulettes de guidage		91105502
A 12	10	Chaîne antistatique		91105503
A 17	15	Tube d'aspiration télescopique		91104187
A 19	11	Tuyau flexible d'aspiration		91105504
A 20	13	Poignée avec réglage d'air		91104782
A 21	18	Filter en mousse, paquet de 3		91105506
A 23/22	16	Filter pliable + couvercle du filter		91105505
A 24	17	Sac de filter de papier, 30 l, paquet de 5		30250133
A 25	12	Suceur combiné		72800214
A 26	14	Suceur plat		91099005

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Sac filtre à poussière fine, 30 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250110
Suceur à coussins			72800040
Suceur pour la voiture			91096445

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 6) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 19) ou tuyères (A 25/26) bouchées	Éliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 17) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Conteneur (A 9) ouvert	Fermer le conteneur
	Conteneur (A 9) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 21/23/24) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) est défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (C 27) est défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 21/23/24) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 322475_1901) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 322475_1901

**BE Service Belgique/
Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 322475_1901

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	45
Gebruik	45
Algemene beschrijving	46
Omvang van de levering	46
Overzicht	46
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters	47
Functiebeschrijving	47
Technische gegevens	47
Veiligheidsvoorschriften	47
Symbolen in de handleiding	48
Pictogrammen op het apparaat	48
Algemene veiligheidsinstructies	48
Monteringsvejledning	50
Bediening	50
In-/uitschakelen	51
Droog zuigen	51
Nat zuigen	52
Blaasfunctie	52
Filterreinigingknop	52
Reiniging/Onderhoud	52
Apparaat reinigen	53
Onderhoud	53
Opslag	53
Afvalverwerking en milieubescherming	53
Vervangstukken/Accessoires	53
Opsporing van fouten	55
Garantie	56
Reparatieservice	57
Service-Center	57
Importeur	57
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	101
Explosietekening	105

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de

gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd.

Om de motorkop af te nemen en de toebehoren te verwijderen, lost u de vastzethetboom (A 14).

- Motorbehuizing
- Roestvrijstalen reservoir
- Beugelgreep
- Draaggreep
- Voorste zwenkwiel
- 5 loopwielen met insteekpoorten voor toebehoren
- Telescopische zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreep met luchtregulering
- Schuimstoffilter
- Vouwfilter met filterdeksel (reeds gemonteerd)
- Papieren stofzak
- Omschakelbare zuigmondstukken
- Zuigmondstuk voor kieren
- 4 kruiskopschroeven
- Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

Overzicht



Behuizing

- 1 Beugelgreep
- 2 2 beugelgreephouders
- 3 Motorbehuizing
- 4 Draaggreep
- 5 Voedingskabel
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 3 insteekpoorten voor toebehoren (motorbehuizing)
- 8 Aansluiting "Zuigen", luchtaanzuigopening
- 9 Roestvrijstalen reservoir
- 10 Aftapbout
- 11 5 loopwielen
- 12 Antistatische-ketting
- 13 5 insteekpoorten voor toebehoren (loopwielen)
- 14 Vergrendelingshendel
- 15 Aansluiting "Blazen"
- 16 2 kabelhouders aan de draaggreep



Accessoires

- 17 Telescopische zuigbuis
- 18 Houder zuigbuis
- 19 Zuigslang
- 20 Handgreep met luchtregulering

Filter

- 21 Schuimstoffilter voor nat zuigen
- 22 Sluitplaat
- 23 Vouwfilter voor droog zuigen
- 24 Papieren stofzak voor het opzuigen om grof vuil op te zuigen


Zuigmondstukken


- 25 Omschakelbare zuigmondstukken
 -  voor het zuigen van tapijten
 -  voor het zuigen van gladde oppervlakken
- 26 Zuigmondstuk voor kieren

C 27 Filterkorf


D 28 Filterreinigingsknop


Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters

 Zuigmond voor het zuigen van tapijten.

 Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.


 Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.


 Speciale zuigmond voor het zuigen van kussens, voeringen en matrassen.

 Speciale zuigmond voor de autoreiniging.

 Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.

 Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

 Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.

 Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel roestvrij stalen reservoir voor de opname van vloeistof en stof uitgerust. Dankzij de loopwielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Bij het nat zuigen gebeurt de uitschakeling van de zuigluchtstroom

door een vlotter wanneer het roestvrij stalen reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie.

Ter voorkoming van elektrostatische oplaading tijdens het zuigen is aan de onderkant van het apparaat een antistatische ketting gemonteerd.

De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Technische gegevens

Nat- en droogzuiger.. PNTS 1400 H4

Toegekende spanning

U220-240 V~, 50/60 Hz

Toegekende opname P

(aansluitvermogen) 1400 W

Kabellengte 4 m

Beschermingsniveau II

Beschermingsklasse IPX4

Zuigkracht 17 kPA (170 mbar)

Inhoud van de reservoir (brutto) ca. 23 l

Bruikbaar reservoirvolume ca. 15 l

Gewicht (incl. accessoires) ca. 6,4 kg


Veiligheidsvoorschriften


Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet

door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.


Symbolen in de handleiding


 **Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**


 Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Pictogrammen op het apparaat

 Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolering)


 Knop voor filterreinigingssysteem

 Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

 Alleen voor koude as*!
Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C (104 °F)!

* "Koude as" is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metalen voorwerp te doorkammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.

Algemene veiligheidsinstructies

 **Opgelet!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw werkplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen

op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daar- toe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zu- ren of logen. Er bestaat brand- gevaar en verwondinggevaar.

- Mondstukken en zuigbuis mo- gen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op oog- hoogte komen. Gevaar door verwondingen.

Zo vermijdt u ongevallen en ver- wondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe ran- den, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de ver- lengkabel op schade en verou- dering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit ap- paraat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafde- ling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon ver- vangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcon- tact:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat

vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;

- u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blok- keringen verwijderd;
- u reinigungs- of onderhouds- werkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
- de voedingskabel of het ver- lengsnoer beschadigd is;
- na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.

- Gebruik het netaansluitings- snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netaansluitings- snoer tegen hitte, olie en scher- pe randen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het type- plaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat ten- minste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlek- schakelaar (Residual Current Device) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

Zo vermijdt u schade aan het ap- paraat en eventueel daaruit voort- vloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat cor- rect in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.

- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie "Verfangstukken/Accessoires"). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

B Monteringsvejledning



Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.



Bij levering van het apparaat is de vouwfilter (A 23) reeds gemonteerd.

1. Plaats de 5 loopwielen (11) op de aansluitpunten van het roestvrijstalen reservoir (9).
2. Schuif de beugelgreep (1) op de beide beugelgreephouders (2) en schroef ze vast met 2 kruiskopschroeven (1a).
3. Plaats de motorkop (3) op de roestvrij stalen container (9).
4. Sluit de roestvrij stalen container door de beugelgreep omhoog te klappen en deze met de vergrendelingshendels

vast te zetten. Er zijn meerdere posities van de beugelhandgreep mogelijk. De klemhendels moeten zodanig zijn vastgedraaid dat ze met doorsnee kracht kunnen worden aangespannen. U kunt de spanning instellen door de klemhendels te draaien:

- aanspannen: met de wijzers van de klok mee draaien
- losser maken: tegen de wijzers van de klok in draaien.

5. Plaats de draaggreep (4) op de motor-kop (3) en bevestig hem met 2 kruiskopschroeven (4a).
6. Plaats de houder voor de stroomkabel (4) op de motorkop (3) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven (4a) vast.

7. Monteer de toebehoren:
 - Sluit de zuigslang (19) aan.
 - Monteer de handgreep (20)
 - Monteer de telescopische zuigbuis (17).

(Knop aan de telescopische zuigbuis in richting  trekken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).

- Monteer de gewenste straalbuis (25/26).

Zuig nooit zonder filter!



Om het zuiggarnituur tijdens een werkonderbreking te bewaren, schuift u de telescopische zuigbuis (17) ineen en steekt u de houder van de zuigbuis (18) in de opname aan het motorhuis (zie B kleine afb.).

Bediening



Wikkel de zuigslang (A 19) volledig af om te werken.

In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.



Zuig nooit zonder filters!
De plaatsing van de filters is in de hoofdstukken „Droog zuigen“ en „Nat zuigen“ beschreven.

Inschakelen:

Schakelaar „Aan/uit“ (A 6) in stand „I“.

Uitschakelen:

Schakelaar „Aan/uit“ (A 6) in stand „O“.



Droog zuigen



Bij levering van het apparaat is de vouwfilter (23) reeds gemonteerd.

Zuigen met de vouwfilter:

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (23) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van de motorkop wijzen.



Als de dichtingslippen van het plooiënfilter (23) niet spontaan tegen de motorkop (3) liggen, draai dan voorzichtig een beetje aan de sluitplaat (22) totdat de binnenste grendel van de sluitplaat (22) het plooiënfilter (23) vrijgeeft. U kunt het plooiënfilter (23) nu met lichte druk tegen de motorkop (3) schuiven.

2. Vergrendel het plooiënfilter (14) door de sluitplaat (14a) enigszins rechtsom te draaien:



Sluitplaat vergrendelen



Sluitplaat ontgrendelen

Zuigen met de papieren filterzak:



We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

1. Monteer de vouwfilter (23).
2. Knik de lipjes aan de zijkant van de papieren filterzak (24) bij de perforatie naar beneden.
3. Vouw het papieren filterzakje (24) compleet op en stulp dit over de binnenin liggende luchtanzuigopening (8) in het roestvrij stalen reservoir (9). De afdichting aan de opening van het filterzakje moet het verbindingstuk aan de luchtanzuigopening volledig omsluiten.



Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen (zie „Vervangstukken/ Accessoires“).

Zuigen met de droogfilter (filterzak, facultatief verkrijgbaar):

De facultatief verkrijgbare scheurbestendige filterzak (zie „Vervangstukken/ Accessoires“) is geschikt voor het opzuigen van grof vuil.

1. Plaats de schuimstoffilter (A 21) op de filterkorf (D 27) (zie „Nat zuigen“).
2. Leg de stoffen zak over de filterkorf.

Opzuigen van fijnstof:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie:

1. Vouwfilter (23);
2. Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (24) wordt gebruikt (zie "Onderdelen/Toebehoren").

D Nat zuigen

1. Om nat te zuigen of om water af te zuigen, zet u de schuimstoffilter (21) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3).

Om te vermijden dat de schuimstoffilter (21) scheurt, dient u

- uitsluitend een droge filter te plaatsen;
- de rand van de filter een beetje om te slaan en hem daarna terug te rollen.

2. Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 19) aan de handgreep (A 20) in het waterreservoir en zuig het water af.
3. Maak de roestvrij stalen bak onmiddellijk leeg na het afzuigen, omdat hij niet bedoeld is voor het bewaren van vloeistoffen (zie "Reiniging/Onderhoud").



Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.



Als het reservoir (A 9) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie "Reiniging/Onderhoud").



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



Blaasfunctie



De werking zonder gebruikmaking van een filter is aanbevelenswaardig.

- Sluit de zuigslang (19) aan op de blaasaansluiting (15) aan de motorkop (3).

Filterreinigingsknop



Steek de netstekker van het apparaat in een stopcontact en schakel het apparaat in.


In geval van dalend zuigvermogen kunt u op de filterreinigingsknop (D 28) drukken om het zuigvermogen opnieuw te verhogen.

1. Schakel het apparaat in.
2. Sluit handmatig de aanzuigopening van de zuigslang.
3. Druk op de filterreinigingsknop (D 28).


Reiniging/Onderhoud



De netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.

-  Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen

-  Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de roestvrij stalen reservoir (A 9) leeg maken:
 - Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 10). Er blijft een vloeistofrest achter in het reservoir.

- F** Om al de vloeistofresten te verwijderen, klapt u de beugelhandgreep (1) naar beneden en neemt u de motorkop (A 3) af. Vergrendel de beugelhandgreep met de vastzethefboomen (14). Grijp het roestvrij stalen reservoir (9) met één hand aan de beugelhandgreep en met de andere hand aan de onderzijde van het reservoir vast en giet de resterende vloeistof uit.

- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 21) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 23) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 24) (zie hoofdstuk "Vervangstukken/Accessoires" bestelling).
- Klop de facultatief verkrijgbare droogfilter (stoffen zak) uit. Was hem eventueel met lauwwarm water en een sopje en laat hem drogen.

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

Opslag

- G**
1. Wikkel het netaansluitingsnoer (5) rond de draaggreep (4).
 2. De bijgeleverde houders (7/13) dienen om de telescopische zuigbuis (17) en mondstukken (25/26) te bewaren.
 3. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.








Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.




Vervangstukken/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 57). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Inzetstuk	Bestel- nummers
A 1	3	Beugelgreep		91104182
A 14	4	Vergrendelingshendel, links L		91104183
	5	Vergrendelingshendel, rechts R		91104184
A 3/4	1+2	Motorbehuizing met Draaggreep		72080217
A 9	6	Roestvrijstalen reservoir		91105501
A 10	7	Aftapbout		91104186
A 11	9	Loopwielen		91105502
A 12	10	Antistatische-ketting		91105503
A 17	15	Telescopische zuigbuis		91104187
A 19	11	Zuigslang		91105504
A 20	13	Handgreep met luchtregulering		91104782
A 21	18	Schuimstoffilter, 3 stuks		91105506
A 23/22	16	Vouwfilter met Sluitplaat	 	91105505
A 24	17	Papieren stofzak, 30 l, 5 stuks		30250133
A 25	12	Omschakelbare zuigmondstukken	 	72800214
A 26	14	Zuigmondstuk	 	91099005

Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Bestelnummers
Filterzak voor fijn stof 30 l, pak van 5	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250110
Mondstuk voor kussen			72800040
Mondstuk voor auto			91096445

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 6) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 19) of straalbuizen (A 25/26) verstopt	Verstopingen en blokkeringen verwijderen
	Zuigbuis (A 17) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Reservoir (A 9) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 9) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 21/23/24) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Vlotter in filterkorf (C 27) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (C 27) defect	Reparatie door klantenservice
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in filterkorf (C 27) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (C 27) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 21/23/24) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer

(IAN 322475_1901) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgegaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 322475_1901



Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 322475_1901

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	58
Przeznaczenie	58
Opis ogólny	59
Zawartość opakowania	59
Przegląd	59
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów	60
Opis działania	60
Dane techniczne	60
Zasady bezpieczeństwa	60
Symbole zawarte w instrukcji	61
Symbole na urządzeniu	61
Ogólne zasady bezpieczeństwa	61
Składanie	63
Obsługa	64
Włączanie i wyłączanie	64
Odkurzanie na sucho	64
Odkurzanie na mokro	65
Funkcja dmuchania	65
Przycisk czyszczenia filtra	65
Oczyszczanie/konserwacja	66
Czyszczenie urządzenia	66
Konserwacja	66
Przechowywanie	66
Utylizacja/Ochrona środowiska ..	66
Części zamienne/Akcesoria	67
Poszukiwanie błędów	69
Gwarancja	70
Serwis naprawczy	71
Service-Center	71
Importer	71
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	102
Rysunek samorozwijający	105

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na sucho i na mokro np. w pomieszczeniach gospodarstwa domowego, warsztatach do majsterkowania, w samochodach lub garażach. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Urządzenie jest dostarczane z założoną głowicą silnikową (patrz **A** 3). Aby zdjąć głowicę silnika i wyjąć wyposażenie, zwolnić dźwignię ustalającą (**A** 14).

- Obudowa silnika
- Zbiornik ze stali nierdzewnej
- Uchwyt kabłąkowy
- Uchwyt do przenoszenia
- 5 kółka + gniazda do przechowywania wyposażenia
- Teleskopowa rura ssąca
- Wąż ssący
- Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza
- Filtr piankowy
- Filtr fałdowany + pokrywa filtra (już montowane)
- Worek papierowy
- Regulowana końcówka domowa
- Końcówka do odkurzania szczelini
- 4 śruby z gniazdem krzyżowym
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przełącznik

A

Obudowa

- 1 Uchwyt kabłąkowy
- 2 2 trzpienie uchwytu kabłąkowego
- 3 Obudowa silnika
- 4 Uchwyt do przenoszenia
- 5 Kabel sieciowy
- 6 Włącznik-wyłącznik
- 7 3 gniazda do przechowywania wyposażenia (obudowa silnika)
- 8 Króciec ssący
- 9 Zbiornik ze stali nierdzewnej
- 10 Śruba spustowa
- 11 5 kółka
- 12 Łańcuch antystatyczny
- 13 5 gniazda do przechowywania wyposażenia (kółka)
- 14 Dźwignia ustalająca
- 15 Króciec dmuchający
- 16 2 Uchwyty kablowe na uchwycie do przenoszenia



Przystawki

- 17 Teleskopowa rura ssąca
- 18 Uchwyt rury ssącej
- 19 Wąż ssący
- 20 Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza

Filtr

- 21 Filtr piankowy do odkurzania na mokro
- 22 Pokrywa filtra
- 23 Filtr fałdowany do odkurzania na sucho
- 24 Worek z filtrem papierowym do odkurzania dużych zanieczyszczeń

Dysze

- 25 Regulowana końcówka domowa
 do odkurzania dywanów
 do odkurzania gładkich powierzchni
 26 Końcówka do odkurzania szczelin

C 27 Kosz filtra

D 28 Przycisk czyszczenia filtra

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.



Dysza specjalna do czyszczenia samochodu.



Filtr do wchłaniania płynów.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w stabilny pojemnik ze stali nierdzewnej do gromadzenia cieczy i kurzu. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. Przy odkurzaniu na mokro strumień powietrza zasysanego jest wyłączany przez specjalny pływak po napełnieniu zbiornika ze stali nierdzewnej. Poza tym urządzenie posiada funkcję wydmuchiwanie powietrza. W celu zapobieżenia gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych podczas odkurzania, na spodniej stronie urządzenia zamontowano łańcuch antystatyczny. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Odkurzacz do pracy na mokro i sucho.....PNTS 1400 H4

Napięcie sieciowe

U220-240 V~, 50/60 Hz

Moc pobierana silnika P

(moc przyłączowa) 1400 W

Długość kabla sieciowego..... 4 m

Klasa zabezpieczenia □ II

Typ zabezpieczenia IPX4

Siła ssania 17 kPa

(170 mbar); 2,2 m³/min

Pojemność zbiornika (brutto)..... ok. 23 l

Użyteczna poj. pojemnika..... ok. 15 l

Ciężar (wł. z wszystkimi przystawkami) ok. 6,4 kg

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące

niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Symbole na urządzeniu



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Przycisk systemu czyszczenia filtra



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi



Tylko do zimnego popiołu*! Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekracza 40 °C (104 °F)!

* „Zimny popiół” to popiół, który dostatecznie ostygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już zauważalnego promieniowania ciepłego.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Urządzeniem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w

szczegółności nie w kierunku oczu ani uszu. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

- Nie wciągaj gorących, żarzących się, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji. Do takich substancji zaliczają się np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy i zasady.
Niebezpieczeństwo zranienia.
- Podczas pracy dysza i rura ssąca nie mogą się znaleźć na wysokości głowy. Niebezpieczeństwo zranienia.

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Uważaj, by nie uszkodzić kabla prądowego przez przeciągnięcie go po ostrych krawędziach, zaciskanie między przedmiotami lub mocne pociąganie.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą

podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
 - Gdy nie używasz urządzenia, transportujesz je, pozostawiasz je bez opieki,
 - kontrolujesz lub usuwasz blokadę,
 - wykonujesz prace konserwacyjne, oczyszczasz urządzenie lub wymieniasz akcesoria bądź jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony
 - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
 - a także po zetknięciu się urządzenia z ciałami obcymi lub w razie stwierdzenia anormalnych wibracji
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesunięcia urządzenia. Przewód zasilający chronić przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem i ostrymi krawędziami.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj wtyczkę urządzenia tylko do gniazdek, które są zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości co najmniej 16 A.

- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (Residual Current Device) o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.

W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Uważaj, by urządzenie było prawidłowo zmontowane; filtry muszą się znajdować w prawidłowej pozycji.
- Nie pracuj urządzeniem bez założonych filtrów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe (zob. „Części zamiennie/Akcesoria”) części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warszatom serwisowym.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia oraz konserwacji urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

B Składanie



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już filtrem harmonijkowym (▲ 23).


1. Umieść 5 kółka (11) w gniazdach zbiornika ze stali nierdzewnej (9).
 2. Nasunąć rączkę prowadzenia (1) na obydwa trzonki rączki prowadzenia (2) i przykręcić ją za pomocą 2 wkrętów z rowkiem krzyżowym (1a).
 3. Nasadzić głowicę silnika (3) na zbiornik ze stali nierdzewnej (9).
 4. Zamknąć zbiornik, rozkładając uprzednio uchwyt do góry i ustalając go dźwigniami ustalającymi (14).
Możliwe jest wiele pozycji uchwytu. Dźwignie mocujące muszą być tak dokręcone, aby umożliwiły zamocowanie przy użyciu średniej siły. Siłę naprężenia można regulować obracając dźwignię mocującą:
 - Naprężanie: obrócić w prawo
 - Luzowanie: obrócić w lewo.
 5. Założyć uchwyt do przenoszenia (4) na głowicę silnika (3) i przykręcić go za pomocą 2 wkrętów z rowkiem krzyżowym (4a).
 6. Zamontuj akcesoria.
 - Podłącz wąż ssący (19).
 - Zamontuj uchwyt (20).
 - Zdejmij teleskopową rurę ssącą (17). (Pociągnij element na teleskopowej rurze ssącej w kierunku ■■■► i rozciągnij rurę na żądaną długość).
 - Zamontuj żądaną końcówkę (25/26).
- Nigdy nie odkurzać bez filtra!**


i Aby przechować złożony zestaw ssący podczas przerwy w pracy możesz zsunąć teleskopową rurę ssącą (17) i wcisnąć uchwyt rury ssącej (18) do wnęki w obudowie silnika (zobacz **B** mały rysunek).

Obsługa

i Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (**A** 19).

Włączanie i wyłączanie

 Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

 Nigdy nie odkurzaj bez założonych filtrów. Sposób zakładania filtrów jest opisany w rozdziałach „Odkurzanie na sucho” i „Odkurzanie na mokro”.

Włączanie:

Włącznik-wyłącznik (**A** 6) w położenie „I”.

Wyłączanie:

Włącznik-wyłącznik (**A** 6) w położenie „0”.

C Odkurzanie na sucho

i Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już filtrem harmonijkowym (23).

Odkurzanie z filtrem fałdowanym:

1. Aby rozpocząć odkurzanie na sucho, załóż filtr składany (23) na kosz filtra (27) przy głowicy silnikowej (3).

Wywinęta na zewnątrz uszczelka wargowa musi przy tym wskazywać w kierunku przeciwnym do głowicy silnikowej.

i Jeżeli uszczelka wargowa filtra harmonijkowego (23) nie przylega samoczynnie do głowicy silnika (3), obróć nieco zatyczkę (22) bez użycia siły tak, aby wewnętrzny zatrzask zatyczki (22) zwolnił filtr harmonijkowy (23). Teraz lekko dociskając filtr harmonijkowy (23) możesz przesuwać go do głowicy silnika (3).

2. Zablokuj filtr harmonijkowy (23) obracając lekko zatyczkę (22) w prawo:

 Blokowanie zatyczki

 Odblokowanie zatyczki

Odkurzanie z workiem papierowym:

i Aby filtr fałdowany nie zapchał się zbyt szybko, zalecamy stosowanie worka papierowego.

1. Zamontuj filtr składany (23).
2. Zagiąć języki boczne worka filtracyjnego (24) na perforacji do dołu.
3. Rozłóż całkowicie filtr papierowy (24) i nasuń go na wewnętrzny króciec ssący (8) w zbiorniku ze stali nierdzewnej (9). Pierścień uszczelniający otworu worka filtra musi dokładnie zamykać mostek na króćcu ssącym.

i Opcjonalnie dostępny jest worek filtracyjny do pyłów, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie worka papierowy (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

Odkurzanie z filtrem suchym (worek filtracyjny, dostępny opcjonalnie):

Dostępny opcjonalnie, odporny na rozierwanie worek filtracyjny (patrz „Części zamienne/Akcesoria”) jest odpowiedni do odkurzania lekkich zanieczyszczeń.

1. Nałóż filtr piankowy (A 21) na kosz filtra (D 27) (patrz „Odkurzanie na mokro”)
2. Nasuń worek z tkaniny na kosz filtra.

Odkurzanie drobnych pyłów:

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać pyły szkodliwe dla zdrowia. Przy takich drobnych pyłach zalecamy stosowanie poniższej dostępnej opcjonalnie kombinacji filtrów (patrz „Części zamienne/akcesoria”):

1. Filtr harmonijkowy (23).
2. Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy worka z filtrem papierowym (24).

D Odkurzanie na mokro

1. Aby rozpocząć odkurzanie na mokro, załóż filtr piankowy (21) na kosz filtra (27) przy głowicy silnikowej (3). Aby uniknąć rozzerwania filtru piankowego (21), należy:
 - używać tylko suchych filtrów piankowych;
 - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.

2. Wypompowywanie: Chwyając za uchwyt (A 20) zanurzyć wąż próżniowy (A 19) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik ze stali nierdzewnej należy opróżnić natychmiast po odkurzeniu, ponieważ nie nadaje się on do przechowywania cieczy (patrz „Oczyszczanie/konserwacja”).



Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Gdy zbiornik (A 9) jest pełen, pływak zamyka otwór ssący, co powoduje przerwanie odkurzania. Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i opróżnij zbiornik (patrz „Czyszczenie/konserwacja”).



Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wypływać piana lub ciecz.



Funkcja dmuchania



Zaleca się pracę bez użycia filtra.

- Podłączyć wąż (19) do króćca tłoczno-go (15) głowicy silnika (3).

Przycisk czyszczenia filtra



Włóż wtyk sieciowy urządzenia i włącz urządzenie.

W przypadku spadku mocy ssania moc ssania można poprawić za pomocą przycisku czyszczenia filtra (D 28).

1. Włącz urządzenie.
2. Zamknij ręką otwór ssawny węża ssawnego.
3. Naciśnij przycisk czyszczenia filtra (D 28).

Oczyszczanie/ konserwacja



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych gołym okiem uszkodzeń, jak np. uszkodzony kabel prądowy; natychmiast zlecaj naprawę lub wymianę uszkodzonych części.

Czyszczenie urządzenia



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Po zakończeniu odkurzania opróżnij zbiornik (A 9):

- Zassaną ciecz możesz spuścić po otwarciu śruby spustowej (A 10).

W pojemniku zostaje resztką cieczy.

- F** Aby usunąć wszystkie pozostałości cieczy, złożyć uchwyt kabłąkowy (1) do dołu i zdjąć głowicę silnika (A 3). Ustalić położenie uchwytu dźwigniami ustalającymi (14). Chwycić jedną ręką zbiornik ze stali nierdzewnej (9) za uchwyt kabłąkowy, drugą – za spód zbiornika i wylać pozostałości cieczy.
- Oczyszczyć zbiornik wilgotną szmatką.

- Wymyć filtr piankowy (A 21) ciepłą wodą z mydłem i pozwól mu wyschnąć na powietrzu.
- Wypukaj filtr fałdowany (A 23) i wyczyść go pędzlem lub ręczną szczotką do zmiatania.
- Pełny worek papierowy (A 24) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne/Akcesoria”).
Ostukaj dostępny opcjonalnie filtr do odkurzania na sucho (worek z tkaniny). Wypierz go w razie potrzeby w letniej wodzie z dodatkiem mydła i wysusz.

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie



1. Nawinąć przewód zasilający (5) na uchwyt do przenoszenia (4).
2. Nawinąć wąż ssawny (19) na uchwyt do przenoszenia (4).
3. Do przechowywania teleskopowej rury ssawnej (17) oraz dysz (25/26) służyć uchwyty na akcesoria (7/13).
4. Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.

Utylizacja/Ochrona środowiska

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.





Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.





Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria




Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 71 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samorozwijający	Oznaczenie	Przeznaczenie	Nr. artykułu
A 1	3	Uchwyt kabłkowy		91104182
A 14	4	Dźwignia ustalająca, lewej L		91104183
	5	Dźwignia ustalająca, prawej R		91104184
A 3/4	1+2	Obudowa silnika + Uchwyt do przenoszenia		72080217
A 9	6	Zbiornik ze stali nierdzewnej		91105501
A 10	7	Śruba spustowa		91104186
A 11	9	kółka		91105502
A 12	10	łańcuch antystatyczny		91105503
A 17	15	Teleskopowa rura ssąca		91104187
A 19	11	Wąż ssący		91105504
A 20	13	Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza		91104782
A 21	18	Filtr piankowy, opakowanie 3 szt.		91105506
A 23/22	16	Filtr fałdowany z pokrywy filtra	 	91105505
A 24	17	Worek papierowy, 30 l, opakowanie 5 szt.		30250133

A 25	12	Regulowana końcówka domowa	 	72800214
A 26	14	Końcówka do odkurzania szczelin	 	91099005

Dostępne dodatkowo:

Oznaczenie	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr artykułu
Worek filtracyjny do pyłów 30 l, opakowanie 5 szt.	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, biały		30250110
Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli			72800040
Końcówka samochodowa			91096445

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 6)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słabe ssanie lub brak ssania	Zatkany układ węży (A 19) lub końcówki (A 25/26)	Usuń zatory i blokady
	Nieprawidłowo złożone rury ssące (A 17)	Prawidłowo złożź rury ssące
	Otwarty pojemnik na brud (A 9)	Zamknij pojemnik na brud
	Pełny pojemnik na brud (A 9)	Opróżnij pojemnik na brud
	Pełny lub zatkany filtr (A 21/23/24)	Opróżnij, oczyść lub wymień filtr
	Pływak w koszu filtrującym (C 27) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (C 27) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtrującym (C 27) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (C 27) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 21/23/24) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo.	Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić prawidłowe osadzenie filtra

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 322475_1901).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 322475_1901

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	72
Použití	72
Obecný popis	73
Rozsah dodávky	73
Přehled	73
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů.....	74
Popis funkce	74
Technická data	74
Bezpečnostní pokyny	74
Symboly v návodu.....	74
Piktogram na přístroji.....	75
Všeobecné bezpečnostní pokyny	75
Montáž	76
Obsluha	77
Zapnutí/vypnutí	77
Vysávání za sucha	77
Vysávání za mokra	78
Funkce foukání.....	79
Tlačítko čištění filtru	79
Čištění/údržba	79
Čištění přístroje.....	79
Údržba	79
Skladování	79
Náhradní díly/Příslušenství	80
Odklizení a ochrana okolí	81
Hledání chyb	82
Záruka	83
Oprava	84
Service-Center	84
Dovozece	84
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	103
Výkres sestavení	105

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domácím prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě nebo v garáži.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (viz **A** 3).

K sejmutí motorové hlavy a vyjmutí příslušenství uvolněte zajišťovací páčku (**A** 14).

- Motorová skříň
- Nádoba z ušlechtilé oceli
- Úchyt
- Držadlo
- 5 vodící kolečka + násuvné porty pro příslušenství
- Teleskopická sací trubka
- Sací hadice
- Rukojeť s regulací vzduchu
- Pěnovkový filtr
- Skládaný filtr + víko filtr (již namontovaný)
- Papírový sáčkový filtr
- Přepínatelná hubice pro domácnost
- Štěrbínovitá hubice
- 4 šroubů s křížovou drážkou
- Návod k obsluze

Řádně zlikvidujte obalový materiál.

Přehled

A

Kryt

- 1 Úchyt
- 2 Držadla s úchytem
- 3 Motorová skříň
- 4 Držadlo
- 5 Síťový kabel

- 6 Za- / vypínač
- 7 3 násuvné porty pro příslušenství (motorová skříň)
- 8 Přípojka vysávání
- 9 Nádoba z ušlechtilé oceli
- 10 Výpustný šroub
- 11 5 vodící kolečka
- 12 Antistatický řetěz
- 13 5 násuvné porty pro příslušenství (vodící kolečka)
- 14 Zajišťovací páčka
- 15 Přípojka foukání
- 16 2 držáky na kabely na držadle



Příslušenství

- 17 Teleskopická sací trubka
- 18 Držák sací trubice
- 19 Sací hadice
- 20 Rukojeť s regulací vzduchu

Filtr

- 21 Pěnovkový filtr pro vysávání za mokra
- 22 Víko filtr
- 23 Skládaný filtr pro vysávání za sucha
- 24 Papírový sáčkový filtr k vysávání hrubých nečistot

Hubice

- 25 Přepínatelná hubice pro domácnost
 -  pro vysávání koberců
 -  pro vysávání hladkých ploch
- 26 Štěrbínovitá hubice

C

- 27 Filtrační koš

D

- 28 tlačítko čištění filtru

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrování a matrací.



Speciální nástavec k čištění automobilů.



Filtr k vysávání tekutin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Popis funkce

Přístroj je vybaven stabilní nádobou z ušlechtilé oceli pro zachycování tekutin a prachu. Vodicí kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. U mokrého vysávání nastane vypnutí sacího proudu vzduchu pomocí plováku, jakmile je nádoba z ušlechtilé oceli plná. Přístroj má navíc funkci foukání.

K zamezení elektrostatického nabíjení během nasávání je na spodní straně přístroje namontován antistatický řetěz. S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následující-
cím popisu.

Technická data

Vysavač na mokré a suché vysávání..... PNTS 1400 H4

Jmenovité napětí

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý výkon (příkon) P..... 1400 W

Délka síťového kabelu..... 4 m

Třída ochrany II

Druh ochrany..... IPX4

Sací síla.. 17 kPa (170 mbar); 2,2 m³/min

Objem nádoby (brutto) cca 23 l

Užitečný objem nádoby cca 15 l

Hmotnost (včetně všech dílů

příslušenství) cca 6,4 kg

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.


Symbody v návodu




Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.




Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.


 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na přístroji

 Třída ochrany II (dvojitá izolace)


 tlačítko systému čištění filtru

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu

 Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40 °C (104 °F)!

* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

 Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil přetahováním přes ostré hrany, sevřením anebo tažením za kabel.
- Před každým použitím přezkontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní

službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- Příkladně vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
 - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
 - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
 - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
 - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
 - po styku s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Síťovou napájecí šňůru chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojujte přístroj pouze k zásuvce, která je jistištěm pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.

Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Příkladně by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center (viz „Náhradní díly/Příslušenství“). Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.

B Montáž




Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.





Při dodání přístroje je skládaný filtr (A 23) již namontován.



1. Nasadíte 5 vodičí kolečka (11) do otvorů na nádobě z ušlechtilé oceli (9).
2. Posuňte třmenovou rukojeť (1) na obě násady třmenové rukojeti (2) a přišroubujte je 2 šrouby s křížovou drážkou (1a).
3. Na nádobu z nerezové oceli (9) nasadíte motorovou hlavu (3).

4. Nádobu z nerezové ocele uzavřete tím, že úchyt vyklopíte nahoru a zaaretujete jej zajišťovacími páčkami (14). Je možných několik poloh držadla. Upínací páka musí být přitažena tak, aby bylo možné provést upnutí střední silou. Upnutí lze nastavit otáčením upínací páky:
 - upínání: otáčení doprava
 - uvolnění: otáčení doleva
5. Nasadte držadlo (4) na hlavu motoru (3) a přišroubujte jej pomocí 2 šroubů s křížovou drážkou (4a).
6. Namontujte příslušenství:
 - Připojte sací hadici (19).
 - Namontujte držadlo (20)
 - Namontujte teleskopickou sací trubku (17).
(tlačítko na teleskopické sací trubce táhněte ve směru  a odtáhněte od sebe na požadovanou délku).
 - Namontujte požadovanou hubici (25/26).


Nikdy nenasávejte bez filtru!

-  Pro uschování vysávací soupravy během pracovní přestávky zasuňte teleskopickou sací trubku (17) dovnitř a zastrčte držák sací trubky (18) do úchytu na tělese motoru (viz  malý obrázek).

Obsluha

-  Při práci zcela odmotejte sací hadici ( 19).

Zapnutí/vypnutí

-  Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.



Nikdy nevysávejte bez filtru! Nasazení filtrů je popsáno v kapitolách „Suché vysávání“ a „Mokrě vysávání“.

Zapnutí:

Spínač/vypínač ( 6) v poloze „I“.

Vypnutí:


Spínač/vypínač ( 6) v poloze „0“.

Vysávání za sucha

-  Při dodání přístroje je skládaný filtr (23) již namontován.

Vysávání se skládaným filtrem:

1. Při suchém vysávání nasadte skládaný filtr (23) na filtrační koš (27) na hlavě motoru (3). Těsnící chlopeň zakřivená směrem nahoru musí přitom ukazovat směrem ven od hlavy motoru.

 Pokud těsnící chlopeň skládaného filtru (23) samovolně nedolehne na hlavu motoru (3), mírně otočte uzavírací talíř (22) bez násilí, dokud vnitřní západka uzavíracího talíře (22) neuvolní skládaný filtr (23). Nyní můžete posunout skládaný filtr (23) mírným tlakem na hlavu motoru (3).

2. Zablokujte skládaný filtr (23) lehkým otáčením uzavíracího talíře (22) ve směru hodinových ručiček:



Zablokování uzavíracího talíře



Odblokování uzavíracího talíře

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:

i Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Namontujte skládaný filtr (23).
2. Boční lamely na sáčku papírového filtru (24) ohněte v místě perforace směrem dolů.
3. Rozložte kompletně sáček s papírovým filtrem (24) a nasuňte jej nad sací hrdlo (8), které leží uvnitř, v nádobě z ušlechtilé oceli (9). Těsnící kroužek na otvoru filtračního sáčku musí zcela obepínat spojku na sacím hrdle.

i Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

Vysávání se suchým filtrem (filtrační sáček dostupný variantně):

Variantně dostupný filtrační sáček odolný vůči roztržení (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) je vhodný pro vysávání hrubých nečistot.

1. Nasadte pěnový filtr (A 21) na filtrační koš (D 27) (viz „Mokré vysávání“).
2. Přehněte látkový sáček přes filtrační koš.

Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do dřeva, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly / příslušenství“):

1. Skládaný filtr (23).
2. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny (bílá, volitelně k dispozici viz „Náhradní díly/příslušenství“), který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (24).

D Vysávání za mokra


1. Při mokřem vysávání nebo vysávání vody nasadte filtr pro pěnové látky (21) na filtrační koš (27) na hlavě motoru (3).
Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (21),
 - použijte pouze suchý pěnový filtr;
 - okraj filtru při nasazování poněkud ohněte a poté jej shrňte nazpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 19) na držadle (A 20) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpejte.
3. Po odsávání ihned vyprázdněte nádobu z nerezové oceli, protože tato nádoba není konstruována ke skladování kapalin (viz část „Čištění/údržba“).




Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (A 9) je plný, plovák uzavře sací otvor, postup nasávání se přeruší. Vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a vyprázdněte nádrž (viz „Čištění/údržba“).


 Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.

E Funkce foukání

 Lze doporučit provoz bez použití filtru.

- Sací hadici (19) připojte k přípojce foukání (15) na motorové hlavě (3).


Tlačítko čištění filtru


 Zastrčte síťovou zástrčku přístroje a zapněte jej.

Při zhoršujícím se sacím výkonu lze stisknutím tlačítka čištění filtru (**D** 28) dosáhnout zlepšení sacího výkonu.


1. Zapněte přístroj.
2. Sací otvor sací hadice zavřete rukou.
3. Stiskněte tlačítko čištění filtru (**D** 28).

Čištění/údržba

 Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

 Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit anebo vyměnit.

Čištění přístroje

 Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu (**A** 9) na smetí:
 - Nasátou kapalinu lze vypustit odšroubováním výpustného šroubu (**A** 10). V nádobě zůstane zbytek tekutiny.

F K odstranění všech zbytků kapaliny sklopte držadlo (1) dolů a sejměte motorovou hlavu (**A** 3). Držadlo zaaretujte zajišťovacími páčkami (14). Jednou rukou uchopte nádobu z nerezové ocele (9) za držadlo a druhou rukou uchopte spodní část nádoby a zbytek kapaliny vylijte.

- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Pěnokvový filtr (**A** 21) hmoty vložnou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepte skládaný filtr (**A** 23) a vyčistěte jej štětcem anebo smetákem.
- Plný papírový sáčkový filtr (**A** 24) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Príslušenství“).
- Vyklepejte variantně dostupný suchý filtr (látkový sáček). Omyjte ho příp. vložnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.






Skladování

- G**
1. Oviňte síťovou napájecí šňůru (5) kolem držadla (4).
 2. Ke skladování teleskopické sací trubice (17) a trysek (25/26) slouží úložné přípravky dodávané jako příslušenství (7/13).
 3. Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.




Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 84). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Použití	Č. artiklu
A 1	3	Úchyt		91104182
A 14	4	Zajišťovací páčka, vlevo L		91104183
	5	Zajišťovací páčka, vpravo R		91104184
A 3/4	1+2	Motorová skříň + držadlo		72080217
A 9	6	Nádoba z ušlechtilé oceli		91105501
A 10	7	Výpustný šroub		91104186
A 11	9	vodicí kolečka		91105502
A 12	10	Antistatický řetěz		91105503
A 17	15	Teleskopická sací trubka		91104187
A 19	11	Sací hadice		91105504
A 20	13	Rukojeť s regulací vzduchu		91104782
A 21	18	Pěnovkový filtr, balení po 3 ks		91105506
A 23/22	16	Skládaný filtr s víko filtr		91105505
A 24	17	Papírové sáčkové filtry, 30 l, balení po 5 ks		30250133
A 25	12	Přepínatelná hubice pro domácnost		72800214
A 26	14	Štěrbínovitá hubice		91099005

Také se dodává:

Označení	Provedení	Použití	Č. artiklu.
Sáčkový filtr na jemný prach 30 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250110
Hubice na polštáře			72800040
Hubice pro auto			91096445

Odklizení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte je ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (A 6)	Oprava servisní službou
	Opořezané uhlíky	
	Vadný motor	
Malý nebo chybějící sací výkon	Hadicový systém (A 19) anebo hubice (A 25/26) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Sací trubice (A 17) není správně poskládaná	Sací trubici poskládejte správně
	Nádrž (A 9) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 9) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 21/23/24) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se v koši filtru (C 27) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (C 27) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj	Plovák se v koši filtru (C 27) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (C 27) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 21/23/24) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo identifikační (IAN 322475_1901).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 322475_1901

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	85
Použitie	85
Všeobecný popis	86
Rozsah dodávky	86
Prehľad	86
Znaky pre používanie hubíc a filtrov ..	87
Popis funkcie	87
Technické údaje	87
Bezpečnostné pokyny	87
Symboly v návode	87
Piktogramy na prístroji	88
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	88
Montáž	90
Obsluha	90
Zapínanie/Vypínanie	90
Suché vysávanie	90
Mokrú vysávanie.....	91
Funkcia vyfukovania	92
Tlačidlo čistenia filtra.....	92
Čistenie/údržba	92
Prístroj vyčistite	92
Údržba	93
Úschova	93
Odstránenie/ochrana životného prostredia	93
Náhradné diely/prislušenstvo	93
Zisťovanie závad	95
Záruka	96
Servisná oprava	97
Service-Center	97
Dovozca	97
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	104
Výkres náhradných dielov	105

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

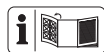
Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Prístroj vybaľte a skontrolujte, či je kompletný.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 3).

Na odobratie hlavy motora a vybratie príslušenstva povolte zaistovacia páku (A 14).

- plášť motora
- nádoba z ušľachtilej ocele
- úchyt
- držadlo
- 5 vodiace kolieska + násuvné porty pre príslušenstvo
- teleskopická sacia rúra
- sacia hadica
- rukoväť s reguláciou vzduchu
- špongiový filter
- skladaný filter + veko filtra (už montovaný)
- papierové filtračné vrecko
- prepínateľná hubica na použitie v domácnosti
- štrbinová hubica
- 4 skrutiek s krížovou drážkou
- návod na obsluhu

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

Prehľad

A Skriňa

- 1 úchyt
- 2 2 držadlá s úchytnom
- 3 plášť motora

- 4 držadlo
- 5 sieťový kábel
- 6 zapínač/vypínač
- 7 3 násuvné porty pre príslušenstvo (plášť motora)
- 8 prípojka nasávania
- 9 nádoba z ušľachtilej ocele
- 10 skrutka na vypúšťanie vody
- 11 5 vodiace kolieska
- 12 2 kolesá s krytom
- 12 antistatická reťaz
- 13 5 násuvné porty pre príslušenstvo (vodiace kolieska)
- 14 zaistovacia páka
- 15 prípojka fúkania
- 16 2 držiaky kábľa na držiaku



Príslušenstvo

- 17 teleskopická sacia rúra
- 18 držiak sacej trubice
- 19 sacia hadica
- 20 rukoväť s reguláciou vzduchu

Filter

- 21 špongiový filter na mokré vysávanie
- 22 veko filtra
- 23 skladaný filter na suché vysávanie
- 24 papierové filtračné vrecko pre vysávanie hrubých nečistôt

Hubice

- 25 prepínateľná hubica na použitie v domácnosti
-  pre vysávanie kobercov
-  pre vysávanie hladkých plôch
- 26 štrbinová hubica

- C** 27 filtračný kôš

- D** 28 Tlačidlo čistenia filtra

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie koberecov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácností, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu ako napr. kamenný a drevený prach.

Popis funkcie

Prístroj je vybavený stabilnou nádobou z ušľachtilej ocele na zachytávanie kvapalín a prachu. Vodiace kolieska umožňujú veľkú obratnosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa uskutoční vypnutie sacieho prúdu vzduchu prostredníctvom plaváka, keď je nádoba z ušľachtilej ocele plná. Doplňkovo prístroj obsahuje funkciu vyfukovania. Na zabránenie elektrostatického nabitia počas nasávania ja na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché

vysávaniePNTS 1400 H4

vymeriavacie napätie

U220-240 V~, 50/60 Hz

vymeriavací odber (príkion) P1400 W

dĺžka sieťového kábla4 m

ochranná trieda II

druh ochrany IPX4

sacia sila ..17 kPA (170 mbar); 2,2 m³/min

objem nádrže na nečistoty

(brutto)..... cca. 23 l

využitelný objem nádoby cca. 15 l

hmotnosť (vrátane celého

príslušenstva)cca. 6,4 kg


Bezpečnostné pokyny


Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbody v návode




Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.


 Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.


 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na prístroji

 Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)

 Tlačidlo pre systém čistenia filtra

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

 Len pre studený popol*! Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelné žiarenie.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Pozor! Pri používaní elektrických nástrojov treba pre ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečenstvu poranenia a požiaru, dbať na nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia:

Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzať na ľuďoch a zvieratách.
- Vysávaciu hadicu a trysky počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí riziko poranenia.
- Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel ťahaním po ostrých hranách, privretím alebo ťahaním zaň nepoškodil.
- Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Prístroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
 - keď chcete uskutočniť čistenie alebo údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;
 - keď je poškodený elektrický alebo predlžovací kábel;
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnej vibrácii.
- Nepoužívajte sieťovú šnúru na vyťahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja.

Sieťový prívod chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými hranami.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj len na zásuvku, ktorá je istená minimálne 16 A ističom.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporúčené naším servisným strediskom (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“). Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.

- Uschovávajújte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.


B Montáž



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pri dodaní prístroja je skladací filter (A 23) už zabudovaný.

1. Nasadíte 5 vodiace kolieska (11) do objímok na nádobe z ušľachtilej ocele (9).
2. Zasuňte držadlo (1) do oboch tyčí držadla (2) a spojte ich zaskrutkovaním 2 skrutiek s krížovou hlavou (1a).
3. Na nádobu z ušľachtilej ocele (9) nasadíte hlavu motora (3).
4. Uzavríte nádobu z ušľachtilej ocele tak, že úchyt vyklopíte smerom nahor a zaretujete ho pomocou zaistovacích pák (14). Možné sú viaceré polohy úchyty. Upínaciu páku musíte dotiahnuť tak, aby upínanie mohlo byť vykonané so strednou silou. Upnutie môžete nastaviť otáčaním upínacej páky:
 - utiahnutie: otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek
 - uvoľnenie: otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
5. Založte držiak (4) na hlavu motora (3) a pevne ho priskrutkujte s 2 skrutkami s krížovou drážkou (4a).
6. Namontujte príslušenstvo:
 - Pripojte saciu hadicu (19).
 - Namontujte rukoväť (20)
 - Namontujte teleskopickú saciu trubicu (17). (Tlačidlo na teleskopickej sacej trubici potiahnite  a trubicu vytiahnite na požadovanú dĺžku).

- Namontujte požadovanú hubicu (25/26).

Nikdy nenasávajújte bez filtra!



Za účelom uschovania sady na vysávanie počas pracovnej pauzy zasuňte teleskopickú saciu trubicu (17) dohromady a držiak sacej trubice (18) nasuňte na úchytku na kryte motora (pozri malý obrázok B).

Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (A 19).

Zapínanie/Vypínanie



Zastrčte zástrčku do zásuvky.



Nikdy nevysávajújte bez filtra! Nasadzovanie filtra je popísané v kapitolách „Suché vysávanie“ a „Mokrú vysávanie“.

Zapnutie:

Hlavný vypínač (A 6) v polohe „I“.

Vypnutie:

Hlavný vypínač (A 6) v polohe „O“.



Suché vysávanie



Pri dodaní prístroja je skladací filter (23) už zabudovaný.

Vysávanie so skladaným filtrom:

1. Za účelom suchého vysávania nasadíte na filtračný kôš (27) na hlavu motora (3) skladaný filter (23). Pri tom sa musí od hlavy motora odtrhnúť tesniaca chlopňa vyklenutá smerom nahor.

i Ak by tesniaca chlopňa skladaného filtra (23) nemala dosadať spontánne na hlavu motora (3), otočte uzatvárací tanier (22) trochu bez násilia, až vnútri ležiaca západka uzatváracieho taniera (22) uvoľní skladaný filter (23). Skladaný filter (23) môžete teraz s ľahkým tlakom posunúť na hlavu motora (3).

2. Skladaný filter (23) zablokujte ľahkým otočením uzatváracieho taniera (22) v smere hodinových ručičiek:



Zablokovanie uzatváracieho taniera



Odblokovanie uzatváracieho taniera

Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:

i Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrecúška.

1. Namontujte skladaný filter (23).
2. Bočné lamely na vrecku papierového filtra (24) zohnite v mieste perforácie smerom nadol.
3. Kompletne poskladajte papierové filtračné vrecko (24) a vyhrňte ho cez nasávacie hrdlo (8) ležiace vo vnútri v nádobe z ušľachtilej ocele (9). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrecka musí kompletne obopnúť prechod k nasávaciemu hrdlu.

i Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierového filtračného vrecka zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie so suchým filtrom (filtračné vrecúško, dostupné voliteľne):

Voliteľne dostupné filtračné vrecúško dostupné proti roztrhnutiu (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“) je vhodné na vysávanie hrubej špiny.

1. Nasadíte penový filter (A 21) na filtračný košík (D 27) (pozri „Mokrú vysávanie“).
2. Látkové vrecúško vyhrňte cez filtračný košík.

Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov:

1. Skladaný filter (23).
2. Filtračné vrecko na jemný prach z rúna (biela, voliteľne k dispozícii vid' „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrecka (24).

D Mokrú vysávanie

1. Za účelom mokrého vysávania alebo odsatia vody nasadíte na filtračný kôš (27) na hlavu motora (3) penový filter (21).

Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (21),

- použite len suchý penový filter;
- pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretlačíte ho potom opäť späť.

2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 19) na držadle (A 20) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.
3. Po odsávaní ihneď vyprázdňte nádobu z ušľachtilého kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (viď „Čistenie/údržba“).



Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Ak je nádoba (A 9) plný, plavák uzavrie nasávací otvor, postup nasávania sa preruší. Vypnite prístroj, vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a vyprázdňte nádrž (viď „Čistenie/údržba“).



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.



Funkcia vyfukovania



Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

- Nasávaciu hadicu (19) pripojte na prípojku pre fúkanie (15) na hlave motora (3).

Tlačidlo čistenia filtra



Zastrčte sieťovú zástrčku prístroja a prístroj zapnite.

V prípade zhoršujúceho sa výkonu nasávania môžete dosiahnuť jeho zlepšenie stlačením tlačidla čistenia (D 28).

1. Zapnite prístroj.
2. Rukou zakryte nasávací otvor nasávacej hadice.
3. Stlačte tlačidlo čistenia filtra (D 28).

Čistenie/údržba



Vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

Prístroj vyčistite



Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdňte nádrž s nečistotami (A 9):
 - Nasatú tekutinu môžete po uvoľnení vypúšťacej skrutky nechať odtiecť (A 10). V nádobe zostane zvyšok kvapaliny.



Na odstránenie všetkých zvyškov kvapalín, sklopte úchyt (1) smerom nadol odoberte hlavu motora (A 3). Úchyt zaareťujte pomocou zaistovacích pák (14). Nádobu z ušľachtilej ocele (9) uchopte jednou rukou a druhou uchopte spodnú stranu nádoby a vylejte zvyšok kvapaliny.

- Nádrž vyčistite vlhkou handričkou.
- Špongiový filter (A 21) vyumývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.

- Skladaný filter (A 23) vyprášte a vyčistíte ho štetcom alebo ručnou metličkou.
- Plné papierové filtračné (A 24) vrečko vymeňte (pre dodatočné objednanie vid' kapitolu „Náhradné diely/Príslušenstvo“).
- Vyklopte voliteľne dostupný suchý filter (látkové vrecúško). Popřípade suchý filter umyte vodou a nechajte ho vysušiť.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Úschova

- G**
1. Sieťový prívod (5) navíňte okolo držiaku (4).
 2. Pre uloženie nasávacej teleskopickkej rúry (17) a jej dýz (25/26) slúžia úchytky príslušenstva (7/13).
 3. Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.






Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.




Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicke na Service-Center (vid' „Service-Center“ strana 97). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Použitie	Č. artiklu
A 1	3	úchyt		91104182
A 14	4	zaisťovacia páka, vľavo L		91104183
	5	zaisťovacia páka, vpravo R		91104184
A 3/4	1+2	plášť motora + držadlo		72080217
A 9	6	nádoba z ušľachtilej ocele		91105501
A 10	7	skrutka na vypúšťanie vody		91104186
A 11	9	vodiace kolieska		91105502
A 12	10	kolesá s krytom		91105503
A 17	15	teleskopická sacia rúra		91104187
A 19	11	sacia hadica		91105504
A 20	13	rukoväť s reguláciou vzduchu		91104782
A 21	18	mokrý filter, 3 kusov		91105506
A 23/22	16	skladaný filter + veko filtra		91105505
A 24	17	papierové filtračné vrečko, 30 l, 5 kusov		30250133
A 25	12	prepínateľná hubica		72800214
A 26	14	štrbinová hubica		91099005

Dodatočne dostupné:

Označenie	Prevedenie	Použitie	Č. artiklu
filter pre jemný prach 30-litrový, 5 kusov	dvojvrstvá mikrofiltrovačná látka, biela		30250110
hubica na čalúnenie			72800040
hubica na vysávanie v aute			91096445

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
prístroj nechce naštartovať	chýba sieťové napätie	skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava elektrodobníkom
	porucha vypínača (A 6)	oprava servisnou službou
	opotrebované uhlíkové kefkky	
malý alebo chýbajúci sací výkon	porucha motora	oprava servisnou službou
	hadicový systém (A 19) alebo hubice (A 25/26) sú upchané	
	sacia trubica (A 17) nie je správne poskladaná	saciu trubicu poskladajte správne
	nádrž (A 9) je otvorená	nádrž uzavrite
	nádrž (A) je plná	nádrž vyprázdnite
	filter (A 21/23/24) je plný alebo upchaný	filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	plavák vo filtračnom koši (C 27) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
plavák vo filtračnom koši (C 27) je chybný	oprava službou zákazníkom	
plavák nevypína prístroj	plavák vo filtračnom koši (C 27) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (C 27) je chybný	oprava službou zákazníkom
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	filter (A 21/23/24) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 322475_1901) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedenie servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 322475_1901

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Nass- und Trockensauger
Baureihe PNTS 1400 H4

Seriennummer 201904000001 - 201908163035

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Wet & dry vacuum cleaner
model **PNTS 1400 H4**

Serial number 201904000001 - 201908163035


conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.04.2019

Christian Frank
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
l'aspirateur eau et poussières
série PNTS 1400 H4

Numéro de série 201904000001 - 201908163035

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
nat- en droogzuiger
bouwsérie PNTS 1400 H4

Serienummer 201904000001 - 201908163035

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

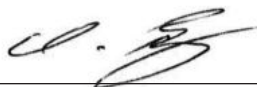
2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.04.2019



Christian Frank
(Documentatiegelistigde)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:
odkurzacz do pracy na mokro i sucho
typoszereg PNTS 1400 H4

numer seryjny 201904000001 - 201908163035

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (19)** ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PNTS 1400 H4

Pořadové číslo 201904000001 - 201908163035

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
30.04.2019

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
vysávač na mokré a suché vysávanie
konštrukčnej série PNTS 1400 H4
Poradové číslo 201904000001 - 201908163035

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim, Germany
30.04.2019

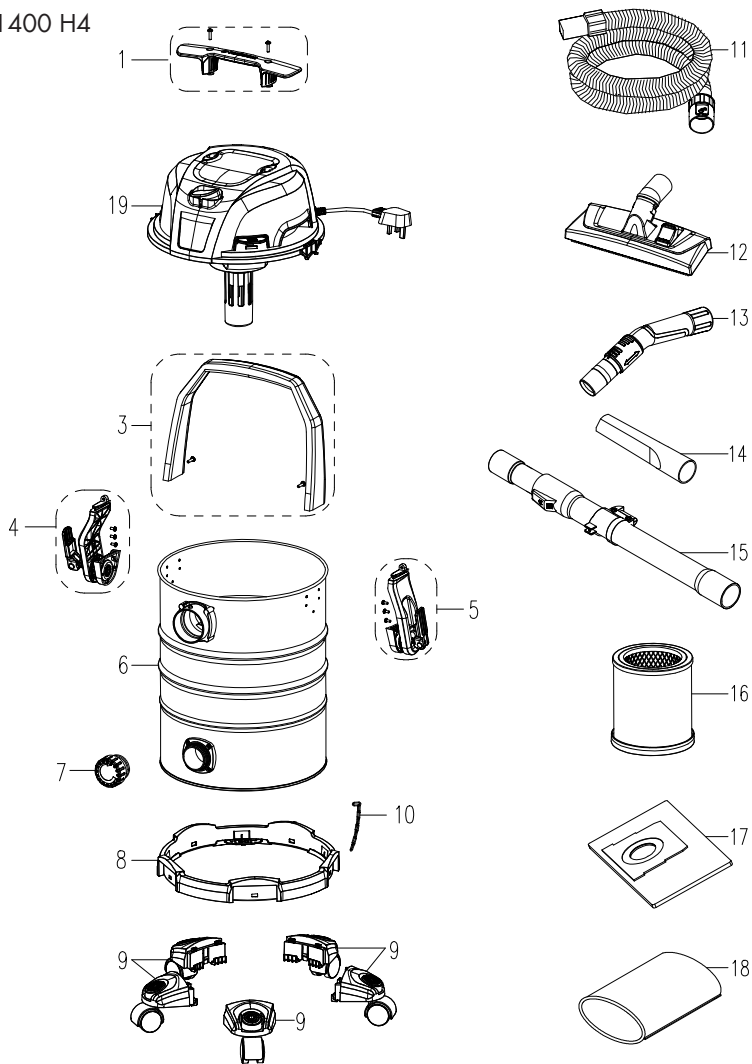
Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

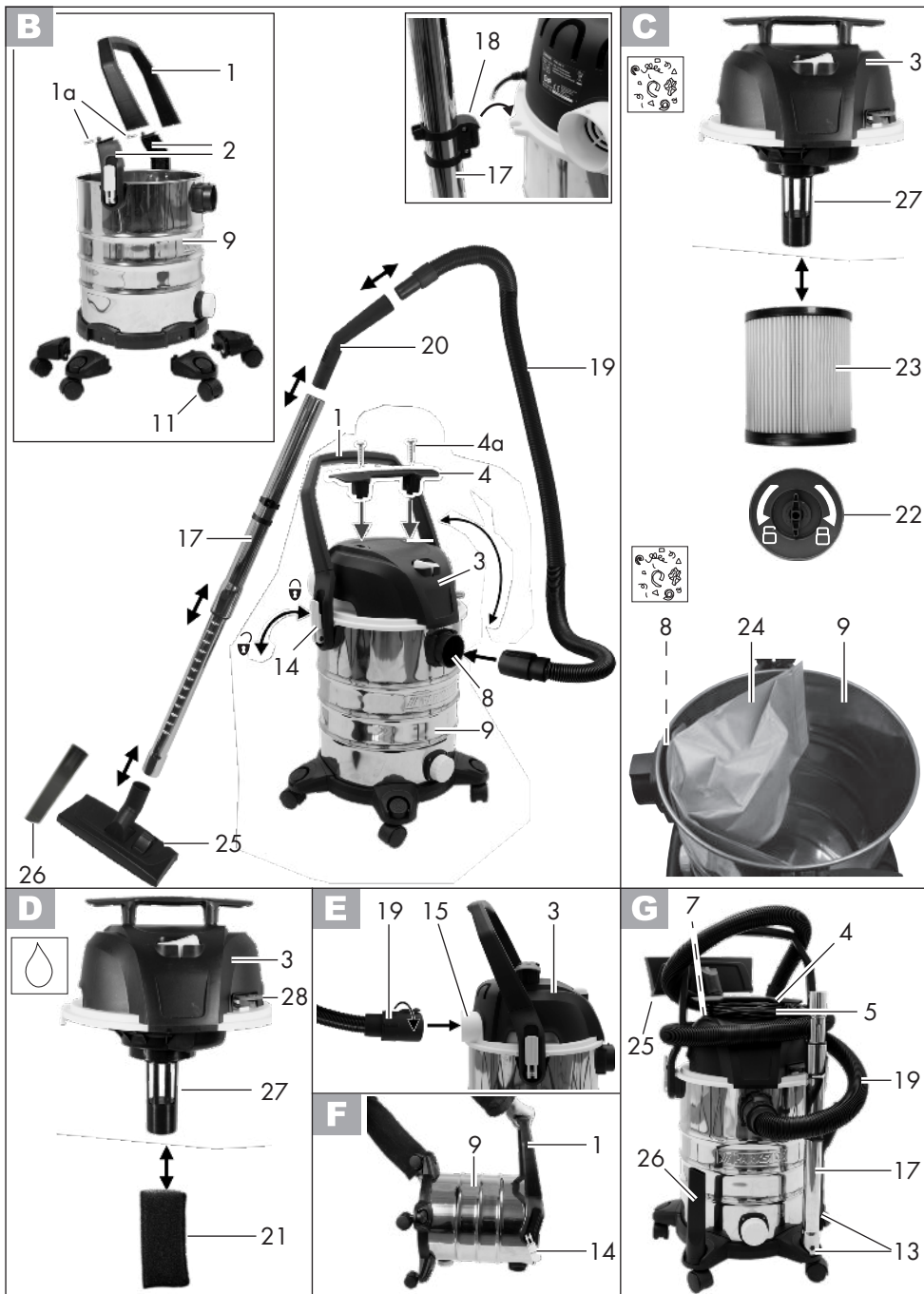
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov

PNTS 1400 H4



informativ, informatif, informatief, pouczejący, informační, informativny

20190614_rev02_mt



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií:
05/2019 · Ident.-No.: 72080214052019-8



IAN 322475_1901